

Bedienung - utilisation - utilisation



1. SOURCE: Quellenwahlschalter für die Audiowiedergabe.
2. VOLUME: Lautstärkeregler.
3. CINEMA Indikator: leuchtet bei aktivem CINEMA DIRECT Kanal.

1. SOURCE: Sélecteur de la source d'écoute.
2. VOLUME: Réglage de la puissance sonore.
3. CINEMA: s'allume lorsque le canal CINEMA DIRECT est activé

Garantie - garantie - garantie

1. Die 5-jährige Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes (Als Garantiebeleg gilt die Rechnung des Fachhändlers). Anrecht auf Wandelung, Minderung oder Schadensersatz besteht nicht.
 2. Am Produkt dürfen keine unsachgemässen Eingriffe vorgenommen werden.
 3. Von der Garantie ausgenommen sind: ► Transportschäden und Kratzer die nicht innerhalb von drei Tagen reklamiert werden. ► Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemässe Bedienung oder äussere gewaltsame Einwirkungen entstanden. ► Folgeschäden an fremden Geräten ► Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte.
1. La garantie de 5 ans, débute avec l'achat de l'appareil.
En sont exclus: le droit de résiliation, les indemnités de moins-value et toute forme de dédommagement.
 2. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée sur l'appareil.
 3. Ne sont pas compris dans la garantie: ► Avaries de transport et rayures non signalées dans les trois jours suivant l'achat. ► Dommages résultant d'un raccordement incorrect, d'un maniement incorrect, d'une surcharge ou d'un impact extérieur. ► Dommages ultérieurs sur d'autres appareils. ► Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

DYNAVOX electronics SA - route André-Piller 21 - 1762 Givisiez - 026 466 73 73

ROWEN

SWISS MADE

PR 2

Bedienungs-Anleitung

Mode d'emploi

Einführung - Introduction

Sie haben ein exklusives Schweizer Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen und wünschen viel Spass beim Musikhören.

Um Ihnen die Inbetriebnahme zu erleichtern, finden Sie anbei die wichtigsten Informationen und Erläuterungen. Haben Sie dennoch Fragen zu Bedienung oder Verkabelung, bitten wir Sie, uns oder Ihren Händler zu kontaktieren.

Auf www.rowen.ch finden Sie alle Informationen zum ROWEN Sortiment.

Vous avez acquis un produit exclusif de qualité suisse. Nous vous remercions de votre confiance, et nous vous souhaitons d'en profiter pleinement.

Afin de faciliter la mise en fonction, vous trouverez ci-joint les principaux renseignements voulus. Si d'autres précisions s'avéraient malgré tout nécessaires, veuillez contacter votre revendeur.

Sur www.rowen.ch vous trouverez toutes informations sur la gamme ROWEN.

Aufstellung - placement



Die Elektronik-Komponenten von ROWEN können sowohl übereinander wie nebeneinander aufgestellt werden.

Schliessen Sie die Geräte nicht an die Netzversorgung an, bevor die Anlage vollständig verkabelt ist!

Les composants électroniques ROWEN peuvent être placés aussi bien l'un sur l'autre que l'un à côté de l'autre.

Ne connectez pas l'ensemble au réseau (230V) avant d'avoir branché tous les autres câbles.



Anschluss - connexion

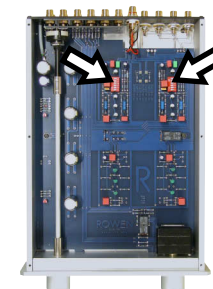


1. PHONO: (optional) für Plattenspieler mit MM oder MC Tonabnehmer. Ohne die optionale Bestückung ist dieser Eingang für Normal-Pegel-Geräte ausgelegt (CD, Tuner, DVD).
2. TUNER, CD, DISC, AUX: sind Normal-Pegel-Anschlüsse für genannte Geräte.
3. TAPE IN, TAPE OUT: kann mit einem Aufnahmegerät verbunden werden. Dabei wird der Ausgang (LINE OUT) des Aufnahmegerätes mittels eines Cinch-Kabels mit TAPE IN auf dem Vorverstärker verbunden und der Eingang (LINE IN) mit TAPE OUT.
4. CINEMA DIRECT: Anschluss für einen Heimkino-Vorverstärker. Liegt die Trigger-Spannung an, wird der CINEMA DIRECT Kanal als Quelle geschaltet unbeeinflusst vom Quellenwahlschalter und dem Lautstärkeregler.
5. CINCH OUTPUT: Dieser Vorverstärkerausgang ist doppelt vorhanden und kann so ideal für Bi-amping-Betrieb genutzt werden.
6. SPEISUNG: Der Vorverstärker wird mittels des grauen Kabels an eine ROWEN Speisung oder Endstufe angeschlossen.

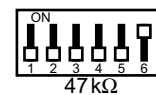
1. PHONO: (optionnel) pour tourne-disque analogique avec des cellules MM ou MC. Sans cette option, l'entrée est disponible pour un appareil à signal standard (CD, Tuner, DVD).
2. TUNER, CD, DISC, AUX: sont des entrées de signal standard.
3. TAPE IN, TAPE OUT: sont prévus pour un enregistreur. La sortie de l'appareil (LINE OUT) est à relier par câble cinch au TAPE IN du préampli et l'entrée (LINE IN) sur TAPE OUT.
4. CINEMA DIRECT: Entrées pour un processeur home-cinéma. En cas d'activation du trigger cette entrée est commutée indépendamment du sélecteur de sources et du volume.
5. CINCH OUTPUT: cette double sortie permet de connecter un ou plusieurs amplis finaux (bi-amping).
6. ALIMENTATION: Le préamplificateur doit être relié par le câble gris à une alimentation ou un amplificateur ROWEN.

Phono PR2 - phono PR2 (Optional)

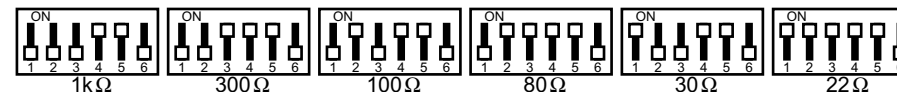
Der Phono-Vorverstärker des PR2 (option) kann individuell an die Tonzelle angepasst werden. Am hinteren Ende der Leiterplatte befinden sich hierfür zwei rote Umschalter.



MM: _____



MC: _____



Le préamplificateur phono (optionnel) dans le PR2 permet l'ajustement de l'impédance en fonction de la cellule. 2 interrupteurs rouges sont placés à cet effet à l'intérieur au fond.